

## 13th SUNDAY of Year B 1/7/18

Scripture: Wisdom 1:13-2:24; Psalm 30; Mark 5:21-43

Do you feel disappointed with your life – both past life and present way of living? Do you feel only half alive? Do you still have enthusiasm? Are you glad to be alive now? And do you enjoy your way of living? Have you lost your energy?

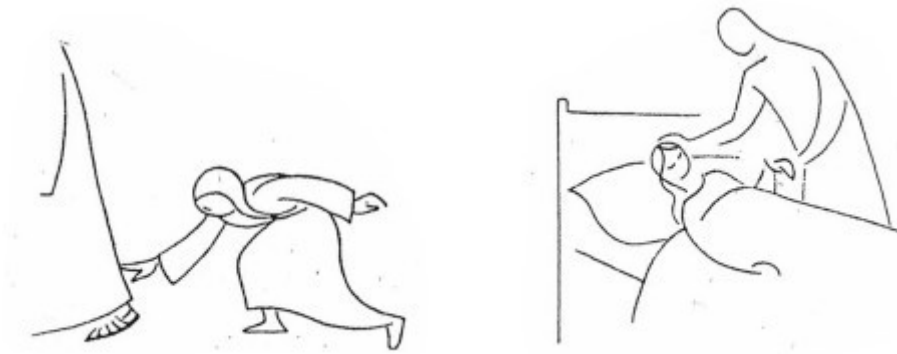
God created us to have LIFE – not only eternal life in heaven, BUT ALSO LIFE NOW. (1st reading from Wisdom).

Psalm 30 continues this theme. “O Lord you have raised my soul from the dead and restored me to life ... with joy that comes at dawn. The Lord listened and had pity, came to my help, charged my mourning into dancing.” This gift of “life” from God comes to us now – while we are alive in this world.

The two miracles in the Gospel show Jesus giving new life to a 12 year old girl, and to a woman who has been suffering with a hemorrhage for 12 years. These 2 miracles are historical events of 2000 years ago. But behind every miracle we see the compassion of Jesus for those who suffer. We today can taste the compassion of Jesus. Let us touch him! Let us meet Jesus.

Many people were touching Jesus physically but only the woman with the hemorrhage was touched in her heart. In her suffering she met the real Jesus. Do we really touch Jesus in prayer? Do we allow ourselves to be touched by Jesus? Do we give time to meet Jesus in prayer? Do we read the Gospels to meet Jesus? At our Mass we have silent times to talk to Jesus in our own words. We tell Jesus of not only our troubles but also thank Jesus for the good things he has given us. But ALSO in your own home talk to Jesus. Jesus is living at your side.

Jesus touches us and gives us new life – spiritual energy. Jesus asks us to touch others with his life.



「キリストにならい思いやる心 いのちを与える道具になるように」

聖書朗読：知恵 1:13-2:24；詩編 30；マルコ 5:21-43

過去や今の生き方において失望を感じたことがありますか。人生の半分しか生きていない感じがしていませんか。強い信仰を持っていますか。今生きていることに喜びを感じていますか。今の生き方を楽しんでいますか。活力を失っていませんか。

神様は私たちに命を与えてくれます。天国での永遠の命ばかりでなく、今現在の命もです（第一朗読 知恵の書）。

詩編 30 はこのテーマを引き継ぎます。「神よ、あなたは死の国からわたしを引きあげ、危ういいのちを助けてくださった。… 夜が嘆きに包まれても、朝は喜びに明けそめる。神よ、いつくしみ深くわたしを顧み、わたしの助けとなってください。あなたは嘆きを喜びに変えた。」私たちがこの世に生きる間、この神様からの命はもたらされます。

福音書の二つの奇跡は、イエスが12歳の少女と12年間出血に苦しんでいた女性に新しい命を与えたことを示しています。これらの二つの奇跡は二千年前の歴史的なできごとです。すべての奇跡には苦しんでいる人へのイエスの慈しみがその背景にあります。今日でもイエスの慈しみを味わうことができます。イエスに触れましょう。イエスに出会いましょう。

多くの人はイエスを身体に触れていましたが、出血の女性のみ心の中でイエスに触れました。苦しみの中で女性は本当のイエスに出会いました。私たちは祈りの中で本当にイエスに触れているのでしょうか。祈りを通じてイエスに出会う時間を作っているのでしょうか。イエスに出会うために福音書を読んでいるのでしょうか。ミサの中では自分自身の言葉でイエスに語り掛ける沈黙の時間があります。困難なことばかりでなくイエスが与えてくれた良いことにも感謝の言葉を述べましょう。また自宅でもイエスと語りましょう。イエスはあなたのそばにおられます。

イエスは私たちに触れ精神的な活力という新しい命をくださいます。イエスはわたしたちにイエスの命をもとに他の人に触れあうことを求めています。

## 14th Sunday B 8/7/18

Scripture: 2 Corinthians 12:7-10; Psalm 123; Mark 6:1-6

Mystery is part of our Christian faith! How can Jesus be both God and truly human? It is a mystery! But Jesus is 100% truly God and 100% truly human, in Phillipians 2:7 we read that God emptied himself and became human. The original Greek word for 'emptying' is KENOSIS. Jesus in becoming human did not cease to be God, but he set aside his heavenly glory and power. Jesus as truly human gave up his independence and relied on God the Father for his power to perform miracles. It is most important for us to realize that Jesus, as truly human, took on human nature with all its limitations. Jesus experienced real weakness and temptations (but did not sin), Hebrews 4:15-5:2. The above is important to get to know Jesus in prayer. Jesus has experienced human suffering, rejection, betrayal, hurts of the heart. Truly our fellow traveler. Let us go to him boldly and with confidence.

As an example take today's Gospel. Jesus returns his hometown. Before this return he has healed Peter's mother-in-law, a leper, a paralytic, Jairus' daughter and the woman with hemorrhage. Jesus' gentle teaching has touched hearts. Jesus has become famous. Jesus give his message of God's love in his home town. They ask: "How did he get this wisdom?". This is the right question. (The right answer is from God.) but their pride says "He's only our carpenter" Jesus' own relatives and friends reject him. Have you ever been rejected, taken for granted or not accepted? Jesus, as human, really felt the non-acceptance. Jesus feels with us especially when we suffer. Today in a living voice Jesus says to each of us; "Come to me, you who suffer and I will give you peace"



### 「自分のとげとは？」

聖書朗読：Ⅱコリント 12：7-10 詩編 123 マルコ 6：1-6

私たちの信仰に「奥義」があります。イエス様はどのようにして、神でありながら真の人間なののでしょうか？これが奥義です！しかし、イエス様は100%真の神であり、100%真の人間であり、「自分を無にして…人間と同じものになりました」とフィリピの信徒への手紙2章7節に記されています。この「無にして」は、原語であるギリシャ語では「KENOSIS」です。イエス様は（神様でありながら）、天の栄光と力を脇に置いて、この世にお降りになりました。真の人間となられたイエス様は、ご自分の力ではなく、父なる神様の力に頼りました。奇跡を行う力も父なる神様からいただきました。

イエス様を知る上で最も大切なことは、イエス様が人間になられた時に、人間の本質を（限界も含めて）すべてその身に帯びて来られたということです。イエス様は、人間の弱さ、誘惑（罪以外は）をすべて体験なさいました（ヘブライ人への手紙4章15節～5章2節）。これは、私達の祈りの相手であるイエス様を知るために、とても大切です。イエス様は、苦しみ・拒絶による傷・裏切り・心の痛みを体験なさった、私たちの同伴者です。ですから私たちは、恐れることなく大胆にイエスに近づきましょう。

今日の福音を例に考えてみましょう。イエス様は故郷であるナザレトにお戻りになりました。途中の村々では、ペトロの姑、らい病の人、中風の人、先週の福音に出てきたヤイロの娘、出血の止まらない女性を癒し、治されました。イエス様のなさった優しい神様の教えは人々の心に届き、イエス様は評判の説教者になっていました。今日の福音でイエス様は故郷の会堂で「神の愛」を教え、これを聞いた人々は「このような知恵と奇跡の力はどこからきたのだろうか」と驚きました。これは正しい疑問です。（そして、正しい答えは『神様から来た』です）

しかし、傲慢で偏見を持っていた彼らは「この人は、ただの大工ではないか」と言いました。イエス様に一番近い、親戚や友人たちもイエスを拒絶したのです。あなたは拒絶された経験がありますか？誰かのためにしてあげたことを、当たり前のような態度で感謝されない経験、受け入れてもらえない経験はないですか？100%人間であるイエス様は、実際に「拒絶」を経験なさいました。イエス様は、特に私たちが傷つき苦しんでいる時に、私たちの傍で同じように感じておられます。今日も、生きている声でイエス様は私たち一人ひとりにこう仰います。「疲れている者、重荷を負う者は誰でも私のもとに来なさい、休ませてあげよう」と。

## 15th Sunday of Year B 15/7/2018

Scripture reading: Ephesians 1:3-14; Psalm 7:12-15; Mark 16:7-13

St. Paul tells us (in Ephesians); 'God, our loving Father has chosen us to be his beloved children and has lavishly poured out his blessings and gifts upon us.' Why did God choose us? He chose us to share these gifts with others, (never to be an elite group!). But we might say: I am so ordinary. I have no qualifications to be such a sharer. Yes! Admit we are weak with no qualifications, and rely on God's help. Amos and the 12 disciples are our models.

In 750 B.C. God called a farmer called Amos to go to the Northern Kingdom (Israel) to call the people back to God's path. In the time of prosperity they had put material goods before God. From a worldly wisdom point of view Amos was unsuitable to be a prophet. He was a humble farmer living in a different Kingdom (Judah). But God deliberately chose Amos telling him to rely on God's eloquence and strength. God sent him – God will provide strength and ability.

Jesus chose 12 men who were fishermen, and a tax-collector. They had no qualifications as learned men or eloquence to teach the Way of Jesus. But because it was Jesus himself who sent them he also gave them the strength and words to fulfil their mission. He told them not to rely on material props – no bread, no purse, no money, no extra cloths. Jesus said: 'Just be instruments of my peace, I will always be beside you with my strength. I will give you the right words to say.' 'A smile is the beginning of peace.' (Mother Teresa)

Jesus sends each of us into our small society to be his witness, his prophet, his missionary. We share the gifts he has lavishly poured out upon us – in our homes, workplace, school, apartment house, at the shops and with all we meet. E.g. do I thank with a warm smile the check-out woman at the super-market? Do I give SUPPORT and encouragement to those who are bullied? The sending of Jesus is for everyday life. He helps us.



「神はわたしたちを愛して、キリストにおいてわたしたちをお選びになりました。  
わたしたちは神の子供になった。」

聖書朗読：エフェソ 1:3-14；詩編 7:12-1 マルコ 16:7-13

聖パウロはエフェソへの手紙で：「愛してくださる父である神は愛する子どもになるよう私たちを選び、祝福と賜物を惜しみなく注いでくださった。」「なぜ神は私たちを選んだのでしょうか。この賜物を他人と分かち合うために選んだのです。（決して、エリート集団となるためではありません。）」私はとても普通だといえるでしょう。私には分ちあう資格がありません。そうです。資格がなく弱いことを認め、神の助けに信頼しましょう。アモスと 12 使徒は私たちのモデルです。

紀元前 750 年に、北王国（イスラエル）に行き、神の道はずれた人々に呼びかけるため、アモスという農夫を呼び出しました。景気がいい時に、神よりも物質的なものを選びました。世の知恵から見れば、アモスは預言者にふさわしくない。違う王国（ユダ）に住む貧しい農夫にすぎない。しかし、神はその雄弁と力に頼れと彼に言います。神は彼を送りました — 力と能力を与えて。

イエスは漁師と徴税人を 12 使徒に選びました。イエスの道を教える学識や雄弁といった資格を持っていません。でも送ったのがイエス自身なので、使命を果たすための力と言葉も与えました。物質的なものに頼らないよう言いました — パン、財布、お金、着替えを持つなと。イエスは言います：「私の平和の道具になりなさい。私はいつもそばにいて力を与える。いべき正しい言葉を与えよう。」「ほほえみは平和のはじまり。」（マザー・テレサ）

イエスは私たち一人一人に私たちの小さな社会に証人、預言者、宣教師となるよう送ります。私たちはイエスが惜しみなく注いだ賜物を分かち合います - 家で、職場で、学校で、アパートで、店で出会うすべての人と。たとえば、温かい微笑みをスーパーのレジ係りに感謝するでしょうか。いじめられている人を支え、勇気づけるでしょうか。イエスの送り物は毎日のためです。私たちを助けてくださいます。

## 16th Sunday of Year B 22/7/18

Scripture: Jeremiah 23:1-6; Psalm 23; Mark 6:30-34

The theme in today's Scripture readings is Jesus as our shepherd. We are the sheep he loves and gently guides and guards. Jesus is the fulfillment of Jeremiah's prophecy and also of Psalm 23.

Jesus as our shepherd today wants us to go with him to a quiet place where we can rest. Through talking to Jesus in prayer we can restore our spiritual energy and give taste to our daily lives.

Jesus today looks at us in Japan! Jesus sees our emphasis on material goods and 'getting on' in life. But Jesus sees and feels that there is also a deep spiritual hunger and thirst of the heart in Japan. Jesus right now feels very deeply compassion with us. Jesus wants to come to our aid – but we have to invite him to come to our hearts.

This week, in our busy schedule, let us be quiet and slowly, very, very slowly read and pray Psalm 23 (The Lord is my Shepherd). Psalm 23 is a poem with images. Do not read it literally. Rather enter into the atmosphere. Imagine you are a sheep lost in the desert. You are very thirsty and tired. If you are experiencing darkness, take courage, because Jesus the gentle shepherd is at your side. Jesus defends us from evil. Let us dwell in the house of our kind shepherd Jesus. In the house of Jesus we will experience peace and feel safe.

Jesus asks each of us his sheep to go out into our own families, relatives, friends and all we meet to share the love and care of the kind, gentle, guiding shepherd, Jesus. Let us be instruments of peace, joy and love. Jesus gives meaning to our daily lives.

年間第16主日 B年 2018年7月22日



「私はあなたを日本の社会の中につかわす」

聖書朗読：エレミヤ 23:1-6； 詩編 23； マルコ 6:30-34

今日朗読の聖書のテーマは、私たちの牧者としてのイエス様です。私たちは、イエス様に愛され、優しく導かれ、見守られる羊なのです。イエス様によって、エレミヤの預言、そして詩編 23 が実現されました。

私たちの牧者であるイエス様は、今日、私たちがイエス様と一緒に、静かな所で憩うように導かれます。祈りの中でイエス様と話すことを通して、精神的なエネルギーを回復させ、日々の生活に味わいを感じられるのです。

イエス様は、今、日本の私たちを見ています！私たちの生活の中に、物質的豊かさや出世への偏りを見ています。でも、それだけではなく、深い心の飢えや、心の渇きを、日本の中に見て感じています。たった今も、イエス様は私たちに深い慈しみを感じておられます。私たちの所に来て助けようとされていますが、それには、私たちが心の中でイエス様を迎えようとしなければなりません。

今週、日々が忙しい中でも、静かに、ゆっくり、とてもゆっくりと、詩編 23（主は我らの牧者）を読み、祈りましょう。詩編 23 は、イメージを描いている詩です。言葉通りに読むのではなく、その雰囲気の中に入っていくしましょう。自分が砂漠の中で迷子になった羊だと想像してみてください。とても、のどがかわき、疲れているでしょう。もし、闇の中にいるなら、勇気を出しましょう。優しい牧者であるイエス様がそばにおられるのですから。イエス様は、私たちを悪から守ってくださいます。さあ、親切な羊飼、牧者であるイエス様の家に入りましょう。イエス様の家にいれば平安で、安全です。

イエス様は、彼の羊である私たち一人一人に、家族、親戚、友人、出会う人すべての中に入り、親切で優しく導いてくれる牧者であるイエス様の愛と慈しみを分かち合うよう呼びかけています。さあ、平和と喜び、そして愛の道具となりましょう。私たちの日々の生活に、イエス様が意味を与えてくださいます。



## 17th SUNDAY B 29/7/18

Scripture: 2 Kings 4:42-44; Psalm 144; John 6:1-15

In the early Church, chapter 6 of St. John's Gospel was used to instruct the Christians of that era about what we call today, our Mass.

We too today at our Mass gather to hear the message of Jesus. We do this listening to the Scriptures that are read. Jesus himself speaks through the Scriptures.

We gather at Mass to be fed the bread of life. By multiplying 5 loaves to feed 5000 men (plus at least 5000 women and children). Jesus showed that he had power over nature. At Mass through the power of Jesus bread is changed into Jesus himself. That is why we call Holy Communion. 'The Bread of Life'. This 'bread' is Jesus himself.

Jesus in this meaningful scene gives thanks, breaks the bread and gives to all. That is exactly what Jesus does at our Mass. Let us ask ourselves – do we realize the great gift Jesus has given? Do we thank Jesus for the gift of Holy Communion? Do the prayers we say with others come from our hearts? Or are they like a mechanical robot?

There are 2 small, but interesting points in this Gospel.

① The little boy offered Jesus his own meal of 5 small loaves and 2 dried fish. The little boy was generous to Jesus. And Jesus rewarded him. Offering our selves and our daily work are part of Mass.

② After all had eaten and were satisfied Jesus told the 12 apostles to gather up the leftovers. In the Gospel (and the 1st reading about Elise) they gathered the leftovers and with Jesus there were 12 baskets full. In the Bible this is a symbol that God is always generous. Today we share our rice with the poor. Are we thankful to God? Are we generous to others?



「イエスよ あなたの御手にわたしのすべてを委ねる」

聖書朗読列王記 4:42-44; 詩編 144; ヨハネによる福音書 6:1-15

古代教会では、ヨハネによる福音書6章をミサについて教えるために用いていました。

わたしたちはイエスの言葉を聞くために今日このミサに集っています。聖書朗読を聞きます。聖書を通じイエス自身が語られます。

わたしたちは人生の糧を頂くためにミサに授かります。5つのパンを増やし 5000 人の男性（さらに少なくとも 5000 人の女性と子供たち）に与えることで、イエスは自然を超える力を持っていることを示されました。ミサではイエスの力により、パンはイエスご自身へと変化します。これがご聖体たるゆえんです。「命のパン」このパンはイエスご自身です。

今日の福音書の意味深い場面において、イエスは感謝し、パンを割き、集まっている人たちに与えました。これはまさに今日のミサでイエスが行われていることです。自分に問いかけてみましょう。イエスがくださった贈り物をわたしたちはわかっているのでしょうか？ご聖体という贈り物をくれたイエスに感謝しているのでしょうか？他の人と共に唱える祈りには心がこもっているのでしょうか？それとも機械的に唱えているだけでしょうか？

今日の福音書の朗読には2つの小さいけど興味深い次の点があります。

①少年は5つの小さなパンと2つの干した魚という自分の食べ物を提供しました。少年はイエスに気前よく差し出しました。イエスは少年に報いました。自分自身と日々の仕事を差し出すことはミサの一部分です。

②食事をして満腹した後、イエスは12人の弟子に残り物を集めるように命じました。福音書（また第一朗読のエリシャでも）では、残り物を集めたら12のかごがいっぱいになりました。このことは、聖書において神様の気前の良さを表しています。新子安教会では月の初めにお米を集めて困っている人たちに届けています。私たちは神様に感謝しているのでしょうか？また他の人に物惜しみしていないのでしょうか？